



LIDA Stories

lidastories.net

الصباح في الصلابة / صوت الصلابة في الصلابة

degli uccelli al mattino

LIDA Portugal

Vilius Aistis Vilimas

Zahraa (ar), Andrea Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Il cinguettio degli uccelli al
mattino

صوت الصلابة في الصلابة

LIDA Portugal

Vilius Aistis Vilimas

Zahraa

5

العربية / Italiano / العربية



يوليا وزوجها وابنتها الصغيرة يعيشون في قرية صغيرة، وهدنة في
اوكرانيا. يوليا تحب أن تستيقظ كل صبح على صوت العصافير. لم
تكن تعتقد يوماً أنه ستعيش في مكن بعيد عن بيتها، أو أن تستيقظ
على أصوات العصافير في الصبح.

...

Yulia, suo marito e la loro bambina vivevano in
un piccolo villaggio tranquillo in Ucraina. Yulia
amava svegliarsi al mattino col canto degli
uccelli. Non avrebbe mai pensato di vivere
lontano da casa e di non essere svegliata, al
mattino, dal cinguettio degli uccelli.



أنا قرا كثيرًا كحول الكحرب يشرب وكن الفقير، وكن يمشي دوة من
تخرج حظه في البرق. فرقة يجنون الهل ويحمكن من به
منزل وألمين مستيقيل أفضل العائله.

...

Suo marito si lamentava sempre di non avere
abbastanza denaro e cominciò a ubriacarsi.
Decisero di tentare la fortuna in Portogallo.
Forse lì avrebbero potuto guadagnare di più,
costruire una casa e un futuro migliore per la
loro famiglia.



اعدت يولي على منزلها الجديد، وبدأت تعمل كمساعدة في المنزل.
كن أرباب عملهم يقدرون عملهم المجهد وأخلاقهم الطيبة. أه زوجته، فقد
شعر بالتجاهل أكثر فأكثر. وبسبب ادمنه للكحول، لم يحصل على ثقة
أحد، وبالتالي لم يتمكن من الحصول على عمل.

...

Yulia si adattò bene alla nuova casa, e cominciò a lavorare come donna delle pulizie. I suoi clienti apprezzavano molto il suo duro lavoro e il suo atteggiamento educato. Suo marito, invece, si sentiva sempre più emarginato. A causa del bere, i datori di lavoro non si fidavano di lui e non gli davano lavoro.

Yulia andò ad un centro di accoglienza per donne, dove si sentì più al sicuro di quanto le fosse accaduto da molto tempo. Non si sentiva così da quando si svegliava al canto degli uccelli!! al mattino.

...

منذ يومها لم تشهد مثله منذ زمن
ذهبت يوليا الى حقوى للنساء، حيث شعرت برفقته
أصوات
بعضها لم تشعروا بهذا إلا في
الآن. الصبح في المصباح.



Un giorno cominciò a gridare contro Yulia. Poi prese a spintonarla. Le urla e le botte si intensificarono, specialmente quando era ubriaco. Yulia aveva paura per sé e per sua figlia, ma non sapeva cosa fare.

...

كانت يوليا قد بدأت تشعر بالقلق، ولم تكن تعلم
بدا في أحد الأيام صراخا على يوليا. ثم دفعها، واشتد
يوليا قد بدأت تشعر بالقلق، ولم تكن تعلم
بدا في أحد الأيام صراخا على يوليا. ثم دفعها، واشتد





عنده دخلت يوليا إلى غرفة العيادة المشددة في المشفى بسبب كسر في يده، أخبروه عن العنف المنزلي يعدّ جريمة في البرتغال، وذكّلوا لها عن عليها أن تخبر الشرطة.

...

Quando Yulia finì al Pronto Soccorso con un braccio rotto, le dissero che la violenza domestica era un grande problema in Portogallo. Le dissero anche che era un crimine, e che lei avrebbe dovuto denunciarlo alla polizia.



يوليا كانت متعبة، ولم تكن ترغب في تكبر ابنتها وهي تتألم من العنف في المنزل كل يوم. أدركت يوليا أن سوء المعاملة سيبقى موجوداً مهما حولت من حلول لمعالجته.

...

Yulia era esausta e non voleva che sua figlia crescesse in una casa dove era testimone di violenze quotidiane. Si rese conto che i segni degli abusi c'erano sempre stati, anche se in forme diverse.